



MoU/MG "ISO-IEC-ITU-UNECE Memorandum of Understanding on e-Business Management Group"

Secretariat: ISO

Secretary: Euchner Martin Mr



ISO-TC_37_Report_to_MoUMG_meeting_2023-0117-0118

Document type	Related content	Document date	Expected action
Meeting / Other	Meeting: Geneva (Switzerland) 17 Jan 2023	2023-01-17	INFO

eAccessibility requirements & content interoperability (IOp)



ISO/TC 37

ISO/TC 37 Language and terminology Report 2023 to MoU/MG

Christian GALINSKI, ISO/TC 37 Delegate

MoU/MG meeting online, 2023-01-17/18



International
Organization for
Standardization

ISO-IEC SMART initiative and “microcontent”

- **SMART Level 4: Content structure (semantic interoperability) comprising**
 - **Structured data/information/content**
 - different kinds/types of „microcontent“
 - +metadata
 - +(micro- and macro-)contextual information
- **for the sake of efficiency & effectiveness harmonized methodology standards are needed**
- **IEC Common Data Dictionary**

ISO SMART Level 4: database standards = standardized microcontent



■ **Structured data/information/content**

□ many kinds/types – **different communicative roles**

- **Terminologies** (and other vocabularies with micro-context)
- **Documentation languages** (thesauri, library classifications, etc. providing macro-context)
- **Scientific-technical nomenclatures**
- **Ontologies**
- **Taxonomies**
- **and other kinds/types of „microcontent“**

Structured data / structured information

■ Structured data

ISO/IEC 20546:2019(en) 3.1.35: **data** (3.1.5) which are organized based on a pre-defined (applicable) set of rules

Note 1 to entry: The predefined set of rules governing the basis on which the data is structured needs to be clearly stated and made known.

Note 2 to entry: A pre-defined data model is often used to govern the structuring of data.

■ Structured information

ISO/TS 17251:2016(en) 2.3: information assembled from predefined concepts (vocabulary or code set) using an organizational scheme (information model)

Structured content / microcontent

■ Structured content***

- *Structured content refers to information or content that has been broken down and classified using metadata.*
- *Human communication modalities not confined to “written” and “spoken” language modalities*

■ □ microcontent***

- *“generic term for an addressable structured indivisible self-contained piece of digital information” (Leene 2005)*
- *“microcontent (in the sense of structured content at the level of lexical semantics) indicates content that conveys one primary idea or concept” (Galinski&Schmitz 2017)*

*****not yet standardized – many definitions**



ISO/TC 37

Comprehensive content IOp & MoU/MG

- **Structured data / structured information / structured content used interchangeably**
- **Would it be possible to agree on **one=1** harmonized approach to such content?**
 - **duly respecting the different communicative roles of different kinds of structured content/data**
 - **standardizing the main metadata for each kind of structured content/data under a harmonized approach**
 - **incl. different communicative roles**
 - **differentiating representation□□presentation**

Microcontent entities (microCE) I

□ horizontal standards needed



ISO/TC 37

Defined microCEs occur in

- Database standards
- Individual standards

MicroCEs are used as elements in

- standards texts and other deliverables
- Technical texts of all sorts
- Scientific and technical literature
- Teaching and training (“microlearning”)

Microcontent entities (microCE) II

Defined microCEs can be used for

- Indexing of standards
- Supporting standards development
- Supporting scientific and technical authoring
- Different kinds of checking texts of all sorts
- Findability/discoverability of sentences/paras/
clauses in standards □ new business models
- Supporting learning, teaching and training
- Multilingual applications ...

Microcontent entities (microCE) III

Different microCEs

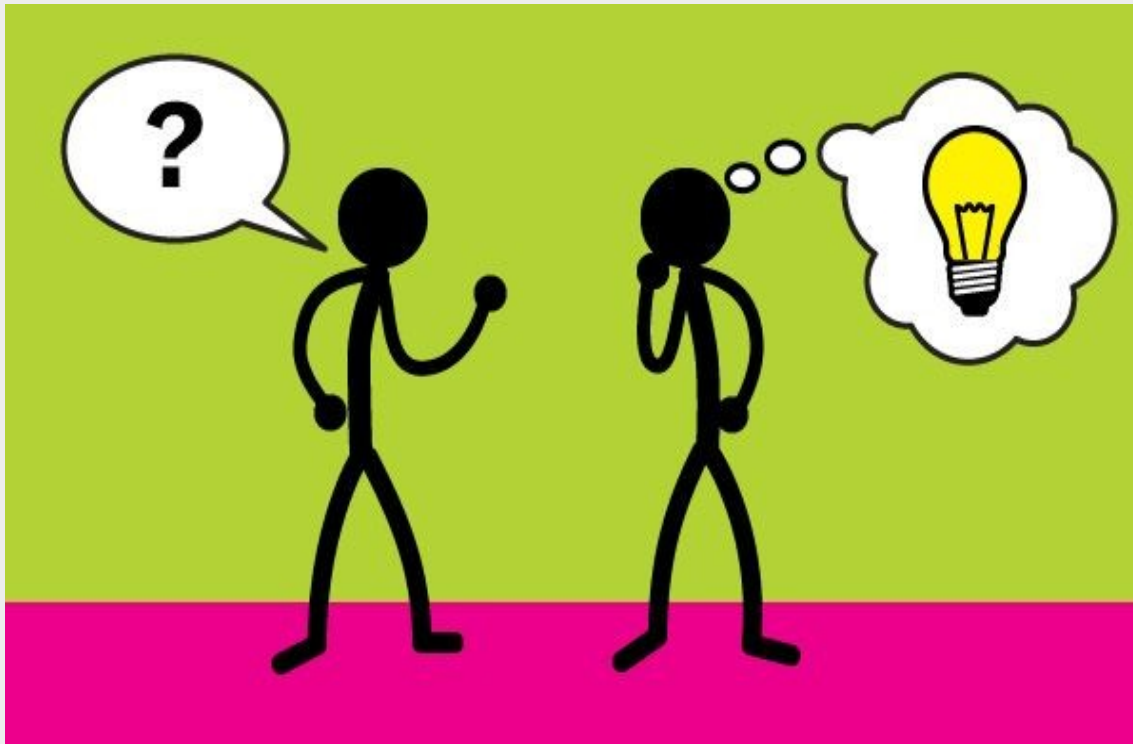
- **Have different communicative roles**
- **Are complementary** (under a harmonized approach)
- **Can be combined** (where/when necessary)
- **Can be connected or linked to each other**
- **Are based on similar sets of metadata**
- **Should harmonize **core metadata** necessary as much as possible for the sake of:**
 - **comprehensive content**
 - **Open**

ISO/TC 37

Language and terminology



ISO/TC 37



**Infoterm – International
Information Centre for
Terminology**

**Esterhazygasse 11a/2-3
A-1060 Vienna – Austria
Tel: +43-664-7313 1771
christian.galinski@chello.at
<http://www.infoterm.info>**



International
Organization for
Standardization

MoU/MG hybrid meeting, 2023-01-17/18



ISO/TC 37

Comprehensive content IOp & MoU/MG

Past recommendations

- **Recommendation on software and content development principles 2010** (□MoU/MG R12/04 – N476 Rev.1)
 - **Recommendation 2016 concerning standards on eAccessibility & eInclusion** (□MoU/MG R18/01 – MoU/MG N812)
- Impact on ISO-IEC SMART (via IEC CDD)
- Impact on IoT



ISO/TC 37

Recommendation 2010

Content IOp cannot be achieved without standards

- BUT: Access to information on standards is difficult
- *a harmonized microCE approach would solve an array of issues*
 - **Recommendation 2016 concerning standards on eAccessibility & eInclusion**
drafted at the [ICCHP 2016](#) and adopted by AAATE
(Association for the Advancement of Assistive Technology in Europe)
 - **Endorsed by ISO/TC 37 in June 2017**
 - **JTC 1/SC 35 decision to endorse: August 2018**
 - **Endorsed by MoU/MG (MoU/MG R18/01 – MoU/MG N812)**

Recommendation 2016

Difficulties to access information on standards

- □ for PwD, their carers and the respective representing organizations, the related public institutions as well as the AT developers
- Missing cross-references in standards on eAccessibility and eInclusion aspects
- All standards should be in accessible format
- NMBs should support access to **information on standards and standardization** activities